

齊致翔張之雄劇作集

曹思題



图书在版编目 (CIP) 数据

齐致翔张之雄剧作集/齐致翔、张之雄著。—北京：中国戏剧出版社，1996.12

ISBN 7-104-00772-5

I. 齐… II. ①齐… ②张… III. 戏剧—剧本—作品集—中国—当代 IV. I 232.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 11208 号

齐致翔 张之雄剧作集

中 国 戏 剧 出 版 社 出 版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码：100086)

新华书店总店北京发行所 经销

天津新华印刷一厂印装

339 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 15.5 印张 6 插页

1996 年 8 月第 1 版 1996 年 8 月第 1 次印刷

印数：1—2000 册

ISBN 7-104-00772-5/J·342 定价：32.80 元

目 录

序	马少波 (1)
鉴 真 东 渡 (历史话剧)	(1)
中日文化血缘缔结史上的不朽人物 赵朴初	(65)
大 明 魂 (新编历史京剧)	(69)
日有蚀 星来照 齐致翔	(119)
风 雪 云 山 路 (京剧现代戏)	(123)
置之死地而后生 齐致翔	(193)
香 港 行 (京剧现代戏)	(197)
关于《香港行》剧本创作的几点说明 齐致翔	(252)
草 莽 劫 (新编历史京剧)	(255)
“从今后再不洒英雄血” 齐致翔 张之雄	(314)
淮 南 王 (新编历史京剧)	(325)
《淮南王》创作后记 齐致翔	(381)
目 莲 救 母 (新编目莲戏)	(385)
喜看新翻目莲剧 吴乾浩	(402)
少 年 游 (新编历史昆剧)	(405)
江山代有才人出 齐致翔 张之雄	(472)
常为探索长精神	
——读《齐致翔张之雄剧作集》	安 葵 (481)

鉴 真 东 渡

(历史话剧)

齐致翔 吴葆璋 雷恪生 李 桦 夏钧寅

本 剧 介 绍

本剧 1979 年 9 月，由中央实验话剧院公演。1979 年 10 月，由日本学者岛田正雄译成日文，在日本《中国》创刊号上发表。1980 年 4 月，由《剧本》月刊发表。1980 年春，由日本大和制作社拍摄成艺术片，在日本播放。

本剧 1980 年初，荣获中央文化部庆祝建国三十周年优秀剧目奖和剧本奖。

——为中日两国人民世代友好而作

人 物 表

(人物年龄以第一次出场时为准)

鉴 真——男，唐代高僧，扬州大明寺主持。55岁。

思 托——男，鉴真的弟子。19岁。

玄 能——男，鉴真的弟子。28岁。

慧 方——男，鉴真在家弟子。32岁。

荣 睿——男，日本留学僧。30多岁。

普 照——男，日本留学僧。20多岁。

慧 明——大唐雕刻工，慧方之妹。19岁。

真 如——女，中日混血儿。16岁。

慧 母——慧方、慧明之母。52岁。

王 二——扬州种田人。

船老大——扬州船工。

森本长老——男，日本奈良市唐招提寺主持。78岁。

法 净——男，日本平城京东大寺主持。40多岁。

殊 义——男，日本亲王。50多岁。

后 择——男，东大寺寺奴。30多岁。

荣 母——荣睿之母。60多岁。

俊 子——荣睿之妹。16岁。

中国沙弥、工匠、百姓、村姑、海盗、官差、捕快若干。

日本沙弥、卫士、香客、贵族、书生、百姓若干。

序 幕

〔大幕在凝重的钟声中拉开。

〔1980年4月。日本奈良城，唐招提寺开山堂。正中佛幡下，端放着鉴真大和尚的半身坐像，尊严、和雅、犹笑。唐招提寺主持——森本长老，正在顶礼膜拜。

〔远处传来悠扬悦耳的唐散乐……

森 本 鉴真大和尚，一千二百多年前，您应圣武天皇的邀请，六次扬帆渡海，来到我们日本国弘法传律，普度众生。您给日本僧俗带来了大唐的灿烂文化，您和中国人民结下了深厚的不了之缘。明天，您就要返回故土——中国探亲，我受日本国僧俗各界重托，护送您前去，不知您还有什么囑告？（深情地凝视坐像）您是在思念您当年的弟子们？放心吧！他们自然要跟您一道去的。您看——思托！〔追光亮。一个不到二十岁的英俊和尚，一手握一束卷帖，一手握一支水笔，仿佛正在构思诗文。

森 本 玄能！

〔又一束追光亮。一位不到四十岁的，浓眉大眼的中年和尚，肩挑一副担子，面带憨笑。

森 本 慧方！

〔再一束追光亮。一位年近半百的白发居士，毕恭毕敬地站着，脸上是无穷的悔恨。

〔三束追光熄灭。〕

森 本 大和尚，我告退了。怎么？您还惦记着您的日本弟子啊！他们明天也陪您一起去中国。您看，那不是普照吗？

〔追光亮。一位二十多岁的日本和尚，右手抚着下颚，好象有思考不完的事。〕

〔追光熄灭。〕

森 本 还有荣誉，他的身躯早已化为唐土，而他的灵魂却始终跟您在一起。您看！

〔追光亮。半空中出现一位年近四十岁的日本和尚，目光坚毅，凝视远方，左手托着一串菩提树子做的佛珠。〕

〔追光熄灭。〕

森 本 大和尚，我知道您此刻的心情非常激动，舍不得离开与您朝夕相处了一千二百多年的日本人民。日本人民也舍不得您呀！

〔一小沙弥上。〕

小沙弥 （小声地）森本长老，寺外人越来越多，他们一定要进来拜别大和尚。特别是有一位老太太，带着个小孙女非要挤进山门。她说，她们是天平胜宝年间，光明皇后的后裔，是特地从东京赶来的。

森 本 你去告诉大家，明天正式举行送别仪式，再请他们来。

小沙弥 是！（退下）

森 本 大和尚，明天要路上奔波，您休息吧！

〔森本长老虔诚地坐在鉴真像下，入静打坐，陪护鉴真。〕

〔稍顷，香烟四起，已然入定的森本渐渐隐去……〕

〔梦。云雾中。小孙女领着老太太蹑手蹑脚地走进开山堂。〕

小孙女 谁也拦不住咱们看大和尚，关上山门，也能进来！

老太太 (喊)大和尚! 大和尚!

〔喊声在殿堂中此起彼伏,似有许多人在同声呼唤:“大和尚! 大和尚!”森本长老突然出现在老太太面前。

森 本 (焦急地)大和尚正在安睡,你们明天再来吧!

〔“施主好!”鉴真坐像复活了。他的声音宏亮,亲切,回荡四壁。灯光渐亮。

森 本 (忙跪下)大——和——尚!

小孙女 (惊叫)大和尚爷爷下来了!

〔唐乐大作。鉴真缓步走下供台。

老太太 (顶礼膜拜)大和尚,您明天就要回国探亲了,请您收下这只药袋吧!

小孙女 这上面还有您的绣像呢!

老太太 这是我的先人光明皇后亲手所绣,为了子子孙孙不忘您给她治病的恩德! 请您把这传世之宝带回中国,以表示我们日本人民对中国人民的感谢吧!

鉴 真 施主过奖!若没有那些苦心求学、勇于献身佛法的日本留学僧,没有对我赤诚厚爱的日本僧俗父老,我是无法与日本人民结缘的。我们两国缘深谊重! 我,就是见证人! 森本长老……

森 本 大和尚有何吩咐?

鉴 真 明天我就要动身回国,不知唐土大乱平息了没有?

森 本 请您放心! 如今的中国,妖魔已除,万象更新!

鉴 真 好哇! 不知遣唐船准备得如何?

小孙女 大和尚爷爷,现在不是唐朝了。明天您坐飞机走!

鉴 真 噢,要走多久?

小孙女 快得很! 烧三炷香的工夫就到了。

鉴真 哦！（感慨地）当年，我们到日本国来，可整整花了十二个年头啊……

〔暮鼓声响，钟磬齐鸣，香烟又起。灯光转暗。鉴真走上供台，又变成坐像。〕

〔云雾中，老太太、小孙女隐去。森本长老依然在坐像下，入静打坐，陪护鉴真。〕

〔天幕上推出四个大字——“鉴真东渡”。唐乐大作。〕

——幕 落

第 一 场

〔大唐天宝元年（公元742年），唐大和尚鉴真应日本国邀请，东渡弘法，即将离开扬州大明寺。〕

〔幕启：新月繁星，更鼓方鸣。松涛隐隐可闻。幽静，肃穆。〕

〔扬州大明寺方丈院^①的一角。四处堆放着一捆捆、一箱箱等待装船的物品。上面贴有：“大唐天宝元年”的封条。沙弥、工匠、杂役等正在往寺外搬运东西。〕

〔思托、玄能抬着两只箱子，从方丈室走出。〕

玄能 （放下箱子）真沉！思托师弟，这里装的是什么宝贝呀？

思托 经书。师父大半生的心血。他写的三部藏经，和几十个治病用的秘方。这一箱诗文、绘画，是吴道子、李白送给师父的。哎！你那麻包是……

玄能 那是黄豆！我带到日本做豆腐的。已经往码头上运了两

个晚上，还有这么多东西。

思 托 都是到日本国要用的。

玄 能 干脆把扬州……不，把大唐搬去好了！

思 托 小声点，你这个杠头和尚，我可不跟你抬杠！

〔玄能、思托二人抬东西下。鼓打四更。

〔一沙弥挑灯引鉴真上。鉴真手持佛珠，遥望天际。稍顷，走向花坛，俯身又起。

鉴 真 (别情依依)琼花呀，琼花！月落日出，你伴我度过了多少年华。蜀冈呀，扬州！时光流逝，你孕育了我多少春夏秋冬。今天，为了传扬佛法，我就要离去了。这远望的江枫渔火，这耳边的更鼓松涛，苍茫大地，浩渺太空，都在为我惜别吗？啊！是在祝福我一路风顺。

〔日本留学僧荣睿、普照上。

荣 睿 (施礼)大和尚！

鉴 真 荣睿、普照！船装好了吗？

荣 睿 就要装好了。

荣 睿 您这些天总是彻夜不眠，我们实在担心，海上是要辛苦的。

鉴 真 我们已经筹划一个多月了。眼看就要出运河，顺江入海，驶向贵国。想到这些，我就觉得毫无倦意，精神倍增了。你们如何？怕是归心似箭了吧？

荣 睿 我们是想早点把您接到我们日本国去。只是，我们深受大唐朝廷的恩惠，留学十年，就象在日本一样。今日一别，还真有些舍不得！

普 照 可是一想到日本朝野僧俗都在盼望着师父，又恨不得马

上飞过大海。

鉴真 荣誉，普照！我们到达平城京后，就住在东大寺，是吗？
普照 是的。东大寺寺主殊义亲王和主持法净师父再三叮咛，从大唐请来的高僧，一定要接到东大寺，让寺院光辉照耀。

鉴真 不敢，不敢！
〔一阵马蹄杂沓。思托、玄能等抬东西退回寺院。

玄能 师父！街市、码头岗哨林立，出不去了。

鉴真 怎么回事？

思托 听说有五百海盗混进了扬州城，官府正在派兵捉拿。

玄能 我们偏偏赶上这么个节骨眼出海。

鉴真 不妨事。慧方居士和扬州刺史宋侃大人是金兰之交，他来会有办法的。

思托 慧方居士^②怎么还没有到来？

鉴真 从长安到扬州迢迢千里，路上难免耽搁。他来信说朝廷的宗祠已经完工，今天也该到了。

〔暗处一人翻墙进院。

思托 谁？

玄能 海盗？！抓住他！

〔玄能扑过去抓住来人——王二。

玄能 大胆贼寇，敢到这里偷鸡摸狗？

王二 师父不要声张，官府正在捉拿我。

玄能 思托，拿绳子来！

鉴真 慢！（借着思托所持的灯笼光亮细看）你不是山下种田的王二吗？

王二 是我。鉴真师父。

鉴真 官府为什么抓你？

王 二 只因我养了几只乌鸡，想送给师父配药，谁知道官府非要抓我进宫当鸡奴，给皇上斗鸡取乐。我死也不去！来求大和尚！

鉴 真 随我来！（带王二下）

〔马蹄声在寺外响起。

〔叩击山门声。二捕快上。

捕快甲 你们看见一个斗鸡奴跑进来了吗？

思 托 没有。这是大明寺。

捕快乙 我明明看见斗鸡奴，上了蜀冈山了嘛。搜！

〔马嘶声。慧方、真如上。

慧 方 你们来干什么？

捕快乙 来抓斗鸡奴。

慧 方 胡闹！谁敢来大明寺抓人？

捕快乙 您是……

慧 方 回去禀报宋大人，就说长安工部郎中、大工匠慧方，改日登门拜访。

捕快乙 （一惊）是。（与捕快甲下）

玄 能 大居士！幸亏你来解围！

思 托 慧方居士，到底把你盼来了！师父日夜都在念叨你。

慧 方 二位师弟，近来可好？师父可好？

思 托 师父踌躇满志，只等你来。（指真如）这位是……

慧 方 是我从长安带来投奔师父的！（对真如）见过思托、玄能师父。

〔真如施礼。

荣 普 睿 照 （施礼）慧方居士！

慧 方 这二位是……

思 托 这二位是日本留学僧^③，荣睿师兄，普照师兄。

慧 方 啊！幸会，幸会。你们既是留学僧，就该在长安抄经颂佛，来扬州做什么？

荣 睿 我国与大唐早有佛事来往，可至今那里还是有佛无法，有戒无师。因而，圣武天皇命我二人，在大唐聘请一位德学兼备的戒师，到日本弘法传律。^④

慧 方 为什么非要我师前去不可？

荣 睿 我们在大唐寻访多年，才遇高德。大和尚，独秀无伦，道俗归心，又学养深湛。只有他去，传入日本国一百八十年的佛教，才能具有完整的规模。

普 照 我们也请过别人，只有鉴真师父毫无难色，欣然愿往。

慧 方 日本国与大唐有大海相隔、淼淼沧波，百无一渡呀！

荣 睿 海上行船确有风险，我们愿以生命保护大和尚。

慧 方 朝廷知道吗？

普 照 本想托付日本国在唐为官的阿倍仲麻吕，奏请皇上恩准，可是……

思 托 师父思忖，皇上崇尚道教，还是不惊动朝廷为好。

慧 方 朝廷有律条，严禁私渡！

荣 睿 听师父讲，慧方居士与扬州官府交往甚密，此举全仰仗大居士。

思 托 师父去心已定。我们还是先到斋堂用饭吧！二位师兄，请！（与荣睿、普照同下）

玄 能 大居士！尝尝我刚刚做好的苏州豆腐干！（欲走）

慧 方 玄能，慢行一步！（指院中堆放的物品）船装好了吗？

玄 能 差不多了，不用你操心！

慧 方 什么时候启程？

玄 能 今天拂晓就开船。

慧 方 (变色)什么？……师父要东渡，你们为什么不劝阻？

玄 能 谁说没劝？为劝师父，我在方丈室外站了三天三夜！可师父说：“为法事者，何惜身命？你们不去，我去！”你能让师父一个人去吗？

慧 方 师父在江淮一带，有各主一方的三十五个大弟子，为何都不前来挽留？

玄 能 师父不许声张，不让惊动四方父老僧众。连山下悲田院^⑤的乡亲们，都不让知道！

慧 方 你们真是呆头呆脑！师父不许声张，你们就……

玄 能 你可真是官大脾气涨！你聪明，你就不该来！

慧 方 怎么讲？

玄 能 你不来，别说出海，连运河、长江都过不去。你一来，师父要你疏通官府去找宋大人，你能不去吗？倒是你把师父抛进了大海！

慧 方 鬼话！你知道我为什么要来？没有师父，那有我慧方？知恩不报，何以为人？玄能，你究竟疼不疼爱师父？

玄 能 我可以对佛发誓！

慧 方 那好！你马上下山告诉父老僧侣，快来恳求劝阻师父！快去！

玄 能 好！我去。

〔玄能下。〕

慧 方 如果不成……对！找扬州刺史……(持马鞭下)

〔马蹄声渐远。慧明提灯，持佛像上。〕

慧 明 师父！

〔真如上。〕

真如 大姐，你是这寺院里的吗？

慧明 不，我是山下悲田院里的雕刻工。你……

真如 我是在长安遇难来投奔大明寺的。

〔鉴真拿药包上。〕

鉴真 慧明，这是我给你妈妈的药，快送去。（将药递与慧明）

慧明 师父，您都要动身了，还在为我妈妈操心！我绣了一幅佛像，师父带上吧！

鉴真 （接像，展开看）真是心灵手巧。

慧明 可我却不能跟您一起去……

鉴真 不是说好了吗？我们走后，你要好好劝慰你妈妈。

真如 师父！

鉴真 这是谁？

真如 我叫真如。爸爸是日本留学生，二十年前，来大唐学习音律。妈妈是大唐的乐工。后来，爸爸回国时死于海难。妈妈便牢记他的遗愿，教我学弹琵琶，学唱歌。没想到官府要抓我进宫选妃子，我被逼无奈，投河自尽，多亏慧方大工匠搭救……

鉴真 慧方来了？

真如 是的。是他带我来扬州避难。刚才听说大和尚要东渡日本传法，我愿追随您一同前往，正好了却我爸爸的遗愿。

鉴真 原来如此……

〔马蹄声渐近。慧方上。〕

慧明 师父，我哥哥来了！

慧方 师父！

鉴真 慧方！

慧 明 哥哥！我去告诉妈妈。真如，走！

慧 方 你们已经认识了？

〔慧明、真如点头下。

鉴 真 慧方，这些年，你在京城为官如何？

慧 方 宦海浮沉，弟子早已厌倦了！

鉴 真 为官除弊，为佛度人。都可以行善。

慧 方 弟子来迟了，刚出长安城，就遇上给杨贵妃送荔枝的马队，耽搁了一天。

鉴 真 长安大雁塔、洛阳白马寺的图样，带来了吗？

慧 方 带来了……

鉴 真 慧方！为师东渡之愿，已在信中告知，还望你宽心助我才好。如今万事俱备，就等你去扬州刺史宋大人面前替我疏通。

慧 方 弟子近日常被恶梦惊醒，梦见天地间有罗刹鬼缠住师父不放，此乃不祥之兆，师父万万不能远行！

鉴 真 （一笑）日有所思，夜有所梦，何足为虑？

慧 方 师父当年去长安、洛阳讲学，尚且水土不服。

鉴 真 入境随俗，日久而安。

慧 方 那生僻之地，哪有我大唐神秀、庄严？

鉴 真 出家人求的是以苦为乐。

慧 方 师父在江淮一带独为化主，江南、江北的百姓离不了您！

〔一群僧俗父老，持灯笼、戒香，熙熙攘攘上。思托随上。

老太太 大和尚！（跪地）您千万不能东渡，扬州百姓舍不得您呀！

群众甲 你走了，谁来舍药治病，舍粥济贫哪！

群众乙 弟子们要靠师父兴修寺院，要听师父讲经布道啊！

鉴 真 各位僧众父老，有话起来讲。（搀扶众人）各位施主，各位